

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35761
Nombre	Literatura y cultura en lengua árabe 2
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2021 - 2022

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	21 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	32 - Minor en Lengua Árabe	Optativa



Coordinación

Nombre

KACIMI, MOURAD

Departamento

140 - Filología Catalana

RESUMEN

Presenta una panorámica de las principales obras de la literatura árabe clásica y moderna consagradas al estudio del amor y la situación de la mujer en la sociedad arabo-islámica.

Confronta la visión que desde el siglo XIX hasta nuestros días se ofrece en Occidente de la cultura y la mujer árabes con la imagen que perciben los intelectuales y escritoras árabes actuales acerca de la sociedad y la mujer occidentales.

Estudio del movimiento feminista en Egipto y principales escritoras árabes de nuestros días.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Poseer conocimientos básicos de una literatura y cultura distinta de la anglófona.
- Desarrollar un compromiso ético centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de paz y los valores democráticos, y los problemas medioambientales y de sostenibilidad, así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.

1001 - Grado Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.



1002 - Grado de Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad para el trabajo individual, el aprendizaje autónomo y la planificación y gestión del tiempo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Conocimiento de la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera.



Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

Capacidad para localizar, estudiar y sintetizar información bibliográfica sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

Capacidad para desarrollar por escrito una reflexión crítica y sintética sobre aspectos de la literatura estudiada.

Competencias para el uso de herramientas de aprendizaje personal autónomo y verificación de las habilidades adquiridas en la literatura estudiada.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Bloque I Tiempo y vida en la sociedad árabe musulmana

La vida cotidiana de los musulmanes. La intención y la pureza.
Los espacios del islam: ciudad, mezquita, hogar y familia.

2. Bloque II Literatura amorosa en prosa del período clásico

Obras en prosa (s. IX a XIV) en torno a la cortesía, el amor y la mujer: humanidades (adab); epístolas literarias, filosóficas y médicas; tratados eróticos medievales; narrativa breve. (Autores: al-Jahiz, al-Wassà, Ibn Dawud, al-Razi, Avicena, Ibn al-Jawzi, Ibn Qayyim, al-Tifasi, al-Tijani, al-Nafzawi, Ibn Kamal Basa, al-Isfahani. Las mil y una noches)

3. Bloque III Introducción a la literatura árabe moderna

Los grandes reformadores de la `Nahda` y el nacimiento del feminismo árabe. La poesía amorosa de los poetas de la generación de los cincuenta en Iraq: la literatura del `Desastre`. Autobiografía y literatura de la migración.

El reformismo islámico y los inicios del feminismo: Huda al-Shaarawi, Qasim Amin y Tahir al-Haddad.
Influencias occidentales en el perfil poético de la amada: el caso de Nizar Qabbani.

Contexto sociopolítico para una literatura de la `derrota` a partir de 1948: lectura del amor en clave política a partir de los iraquíes Badr Shakir al-Sayyab y al-Bayati, y de los palestinos Mahmud Darwish y Fadwà Tuqan.

Autobiografía y literatura de la migración: Mohamed Chukri, Muhsin Al-Ramli.

4. Bloque IV El conflicto Oriente / Occidente en la literatura y sociedad árabe

El conflicto Oriente / Occidente visto por el pensador Edward Said en *Orientalismo* (1978) y su reflejo en la literatura (novela sudanesa). El ensayo sociológico (Amin Malouf, Fatima Mernissi). Los textos autobiográficos de las principales escritoras feministas árabes.

Edward Said (1935-2003) y el imaginario occidental sobre Oriente: del exotismo decimonónico al triunfo del estereotipo y la estigmatización en el siglo XX.

El ensayo sociológico: identidades árabes en Amin Malouf.



La novela sudanesa-egipcia: Tayyib Salih y el colonialismo europeo en Sudán; Rauf Basta y los estereotipos orientales acerca del amor y las mujeres en Occidente.

La condición de la mujer musulmana frente a su realidad.

- Mujeres árabes de nuestros días.
- Visión de la mujer occidental desde el feminismo árabe: Daysi al-Amir, Fatima Mernissi.
- Feminismo árabe: Asma Lamrabet, Olfa Youssef.
- Textos autobiográficos: Latifa al-Zayyat, Nawal al-Saadawi, Yumana Haddad, Najat El Hachmi.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	12,00	0
Estudio y trabajo autónomo	50,00	0
Lecturas de material complementario	4,00	0
Preparación de actividades de evaluación	12,00	0
Preparación de clases de teoría	12,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Clases teórico-prácticas presenciales

El profesor dará al alumnado las orientaciones teóricas, metodológicas y bibliográficas pertinentes, al tiempo que promoverá el:

- Aprendizaje activo
- Aprendizaje participativo

Las clases teórico-prácticas se compaginarán con la publicación de materiales en el Aula Virtual, presentaciones registradas, tutorías por videoconferencia y otros métodos docentes previstos entre los sugeridos por la UV y por las recientes líneas metodológicas en innovación docente para el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

a) Actividades en el aula

Clases teóricas: Exposición teórica de cada tema a cargo del profesor.

Clases prácticas: Comentario de textos escogidos.

b) Actividades y trabajos no presenciales.



b.1. Comentario de textos. Antes de la fecha del examen oficial se han de presentar los comentarios (no resúmenes) de los textos de lectura obligatoria. Estas prácticas complementan las del aula y permiten una atención personalizada en grupos reducidos según un calendario que se establecerá al principio del curso.

b.2. Trabajos de teoría. Antes de la fecha del examen oficial se debe presentar un esquema o cuadro sinóptico (sin desarrollo de contenidos) de cada uno de los temas del programa. Su seguimiento y control se hará en el horario de tutorías.

c) Lecturas recomendadas que se han elegido para ofrecer una selección representativa de los contenidos de la asignatura. Son lecturas de carácter voluntario.

EVALUACIÓN

La evaluación se basará en el control de la adquisición de conocimientos y desarrollo de competencias propias al nivel requerido en la asignatura. El trabajo realizado a lo largo del curso mediante los trabajos que especifica esta guía docente supondrá el 40% de la evaluación global de la asignatura.

La prueba final escrita constará de una serie de preguntas teóricas con valor del 40% de la nota final. El espacio reservado a las respuestas es limitado. Se valora la capacidad de síntesis y la claridad expositiva.

Tipo de evaluación	% sobre final
a) Examen escrito individual	40
b) Trabajos de teoría	40
c) Comentarios o exposición (prácticas presenciales)	10
d) Participación en clase	10

Lo que se describe en los puntos anteriores hace referencia a la evaluación de la asignatura en la primera convocatoria establecida por la UV. Para las convocatorias posteriores se realizará un examen final.

El examen consistirá en una prueba escrita (sobre el contenido teórico de la asignatura) con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado los contenidos de la asignatura.



La calificación global de la asignatura será el promedio de las notas obtenidas durante el curso según las ponderaciones fijadas. Para establecer el promedio, solo se tendrán en cuenta las notas superadas con una nota numérica mínima de 5 sobre 10 puntos dentro de su respectiva media en cada uno de los apartados referidos.

La actuación fraudulenta en una prueba o actividad dará lugar a la calificación 0 en la misma.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario obtener al menos 5 / 10 en la nota final del examen escrito.

REFERENCIAS

Básicas

- Esta bibliografía podrá ampliarse durante el curso.

Abumalham, Montserrat (coord.), Textos fundamentales de la tradición religiosa musulmana, Madrid: Trotta, 2005.

Aixelà, Y.: Mujeres en Marruecos. Un análisis desde el parentesco y el género. Barcelona: Bellaterra, 2000.

Bramon, Dolors, Una introducción al islam: religión, historia y cultura, Barcelona : Crítica, 2002.

Garulo, Teresa. La literatura árabe de al-Andalus (siglo XI), Madrid 1998, Hiperión.

Mernissi, Fatima: El amor en el Islam a través del espejo de los textos antiguos. Madrid, Aguilar, 2008.

Mernissi, Fatima: El harén en Occidente. Madrid, Espasa, 2001.

Rubiera Mata, María Jesús. Literatura hispanoárabe. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/>

Ruiz de Almodóvar, Caridad: Historia del movimiento feminista egipcio. Universidad de Granada, 1989.

Said, E . S.: Orientalismo. Barcelona: Debolsillo, 2003.

Tornero, Emilio: Teorías sobre el amor en la cultura árabe medieval, Madrid, Siruela, 2014.

Veglison, Josefina. La poesía árabe clásica. Madrid 2005, Hiperión.

Vernet, Juan. La literatura árabe, Barcelona 2002, Quaderns Crema, collecció El Acantilado 59.

Complementarias

- Al-Asfahani, Libro de los cantares (Kitab al-Agani), Musiques sur le Fleuve: Les plus Belles Pages du Kitâb al-Aghâni (trad. de l'arabe par Jacques Berque), Paris, Albin Michel, 1996.

Al-Yahiz. Libro de los avaros, S. Fanjul (trad.), Madrid: Libertarias / Prodhufi, 1992.

Amin Malouf, El naufragio de las civilizaciones, Madrid: Alianza, 2019.

Amin Malouf, Identidades asesinas, Madrid: Alianza, 2012.

Amin Malouf, Los desorientados, Madrid: Alianza, 2012.

Amin, Qasim: La nueva mujer. Madrid, Instituto Egipcio de Estudios Islamicos, 2000.



- Daisy al-Amir, *The Waiting List: an Iraqi Womans Tale of Alienation*, Edward Said, *Orientalismo*, Debolsillo, 2020.
El Saadawi, Nawal: *La cara desnuda de la mujer árabe*. Madrid, Horas y horas, 1991.
Fatima Mernissi, *El harén político. El profeta y las mujeres*, Oriente y Mediterráneo, 2005.
Fatima Mernissi, *Sueños en el umbral*, Barcelona: El Aleph, 1996.
Haddad, Yumana: *Yo maté a Sherezade*, Madrid, Debate, 2011.
Ibn Hazm. *El collar de la paloma*, E. García Gómez (trad.), Madrid: Alianza, 1998.
Mahmud Darwish. *El lecho de una extraña*, M.L. Prieto (trad.), Madrid: Hiperión, 2005.
Mohamed Chukri, *El pan a secas*, Cabaretvoltaire, 2012.
Moualhi, Djaouida: "Mujeres musulmanas: estereotipos occidentales versus realidad social", *Papers* 60 (2000), 291-304.
- Muhsin Al-Ramli, *Los jardines del presidente*, Madrid: Alianza, 2018.
Najat El Hachmi, *Los lunes nos querrán*, Barcelona: Destino, 2021.
Najat El Hachmi, *Siempre han hablado por nosotras*, Barcelona: Destino, 2019.
Rauf Musad Basta, *El huevo del avestruz*, Oriente y Mediterráneo, 2005.
Tawfiq al-Hakim. *Comida para todos*, A. Labarta (trad.), Córdoba, 1994.
Tayyeb Saleh. *Época de migración al norte*, M.L. Cavero (trad.), Madrid: Huerga y Fierro, 1998.
Tayyib Salih, *Época de migración al norte*, Barcelona: Martínez Roca, 1990.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

(Asignatura pendiente de incorporación de docente. El profesor podrá comunicar en el Aula Virtual algún cambio a la guía docente en caso de necesitar adaptar algo)

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos recogidos inicialmente en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcados en la guía docente original.



3. Metodología docente

Clase (presencial) teórico/práctica + publicación de materiales en el AV

Clase (presencial) teórico/práctica + tareas a través del AV

Clase (presencial) teórico/práctica + debates en el foro del AV

Otros

4. Evaluación

Se mantiene tal y como aparece en la guía docente original.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene ya que es accesible.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos

Se reducen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente seleccionando los conceptos indispensables para adquirir las competencias

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

No se mantienen los horarios, se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación aunque se marcan unas fechas como plazo máximo para entrega de prácticas y trabajos.

Otros: Se van proporcionando los contenidos conforme al calendario que se hubiese seguido de continuar con las clases presenciales; es decir, de forma progresiva

3. Metodología docente

Subida de materiales al Aula virtual: apuntes y enlaces.



Tutorías mediante correo electrónico para resolver dudas

Otros: Corrección de comentarios mediante correo electrónico señalando los aciertos y los errores.

4. Evaluación

1. Las actividades de evaluación continua permanecen igual.(comentario de textos)
- 2.Estos comentarios incrementan su peso en la evaluación final, pasando del 40% inicial al 60% de peso en la evaluación final.
3. La prueba de evaluación de teoría consistirá en un trabajo de al menos 5 págs. y máximo de 6 págs, que comporte necesariamente una aportación personal crítica e individualizada de cada alumno. Este Trabajo contará un 40% para la evaluación final.

El tema de Trabajo podrá ser propuesto por cada alumno, aunque deberá ser aprobado por el profesor. Si el alumno no propusiera ningún tema o el tema propuesto no fuese aceptado, sería el profesor quien se lo adjudicase.

5. Bibliografía

- 1.La bibliografía recomendada se mantiene pues es accesible
- 3.Se añade aquella bibliografía que se ha ido incorporando desde el aula virtual a cada tema.